

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 63 - SEPTIEMBRE 1998

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,
Universidad Central del Ecuador.

Wladimiro Alvarez Grau,
Ministro de Educación y Cultura

Paulina García de Larrea,
Min. Relaciones Exteriores.

León Roldós, Universidad de Guayaquil.

Carlos María Ocampos, OEA

Consuelo Feraud, UNESCO.

Carlos Ayala, FENAPE.

Héctor Espín, UNP.

Lenin Andrade, AER.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Corrección de Estilo

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

Portada y contraportada

Carole Lindberg

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584, Quito, Ecuador

Tel. 506 149, 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

http://www.comunica.org/chasqui

Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de Chasqui. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a

Chasqui.

NOTA A LOS LECTORES

Cuando Jorge Amado publicó *Gabriela*, alrededor de 800 mil ejemplares fueron vendidos. Años más tarde, la versión telenovelada de la *Rede O Globo* logró una audiencia de 20 millones, solo en Brasil. Cuando hace 6 años Antonio Skármeta inició su serie televisiva, *El show de los libros*, en *Televisión Nacional de Chile*, pocos creyeron que tendría éxito. Hoy, llega a millones de televidentes a través de grandes cadenas de la TV global. Estos hechos demuestran que lo cultural es atractivo para las audiencias y... muy rentable, cuando se lo hace con calidad. Sin embargo, hay factores de la actual sociedad de libre mercado que convierten estos hechos en excepciones. Uno de ellos es, según Susana Velleggia, la depauperización de los organismos públicos que ha generado dos modelos de gestión cultural: el tradicional ("custodio de la alta cultura") y el de modernización retrógrada (donde "el espectáculo es el centro de sus desvelos"), con sus correspondientes tipos de periodismo cultural. Para que la "cultura" tenga un espacio plural y adecuado, es preciso superar estas concepciones. Pero, también, es preciso trascender ese periodismo, ubicado entre "la alta cultura" y "el espectáculo", y entender que no solo debe atender a las manifestaciones de la cultura sino, también, según Manuel Calvo Hernando, producir un discurso de ella, tratar periodísticamente los procesos culturales: tanto los de la gran cultura, como los de la vida cotidiana. El **Periodismo Cultural** tiene futuro (incluso, réditos), pero hay que saber ganarlo.

Un diagnóstico de la cobertura de temas de salud, realizado por 13 universidades latinoamericanas en sendos países de la región, en 1997, estableció que prevalecen mensajes sobre la incompetencia médica, el malestar por los servicios de salud, tonos amenazantes y pesimistas (drogas y SIDA)... La tónica general es la de un periodismo denunciante, de la enfermedad y la muerte, y no un periodismo de la salud. Sin embargo, hay buenos augurios. Algunas universidades se están preocupando cada vez más por la dupla comunicación y salud. En las audiencias hay interés y demandas crecientes por este tema para mejorar su calidad de vida. Los organismos internacionales destinan un mayor presupuesto, dentro de sus proyectos de salud, a la comunicación: la AID, en todos sus proyectos, y el Banco Mundial, en el 80%. La empresa privada, y su "mercadotecnia social y de causas", ha incrementado 10 veces su presupuesto para este tipo de campañas, en una década. Al respecto, algunas experiencias, teorías y modelos presentamos en este *dossier*. Esperamos que su socialización potencie ese interés y contribuya a optimizar una práctica periodística y comunicacional que mejore la calidad de vida de la población, que no es lo mismo que solo prevenir su muerte. En definitiva, ir hacia una eficiente y frecuente **Comunicación en salud**. La preparación de este *dossier* tuvo la valiosa ayuda de Gloria Coe (OPS).

Mario Kaplún calificó de "fermental" a la nueva sección de *Chasqui: Contrapunto*. Y, poco a poco, este buen augurio se va haciendo realidad, gracias al "fermento" de la palabra y el pensamiento de algunos de nuestros colaboradores: Javier Darío Restrepo complementa algunos aspectos sobre ética, tema publicado en la *Chasqui 61*, y Eleazar Díaz Rangel "contrapuntea" criterios expuestos por Carlos Morales, sobre el nuevo periodismo, en la *Chasqui 62*. Ojalá este "fermento" se multiplique y diversifique.


Fernando Checa Montúfar
Editor

PERIODISMO CULTURAL



El quehacer del Periodismo Cultural suele ubicarse, generalmente, entre la alta cultura y el espectáculo. Es preciso ir más allá, hacia un tratamiento plural de los procesos culturales. Con calidad crecen los espacios, las audiencias... y los réditos.

- 4 La gestión cultural ante los nuevos desafíos
Susana Velleggia
- 8 Periodismo y cultura
Rodrigo Villacís
- 11 Periodismo cultural, conceptos y problemas
Manuel Calvo Hernando
- 14 El impacto cultural de la radio
Ricardo M. Haya
- 17 Suplementos culturales y rentabilidad
Manuel Bermúdez

20 ¿Terminó la guerra entre literatura y televisión?
Martha Cecilia Ruiz

23 La cultura alcanza la primera plana
Carlos Morales

COMUNICACION EN SALUD

Una cosa es trabajar la comunicación solo para prevenir la enfermedad o la muerte y otra, muy distinta e imprescindible, es hacerlo para mejorar la calidad de vida de la población. Aquí algunas experiencias, teorías y modelos que potencien aquello y permitan una eficiente y frecuente Comunicación en Salud.

26 Comunicación y promoción de la salud
Gloria A. Coe

48 Comunicación, salud y poder
Carlos Wilson de Andrade
José Stalin Pedrosa

30 Información, salud y ciudadanía
Bernardo Kucinski

52 Medios y prevención de la violencia
Devi Ramírez Díaz

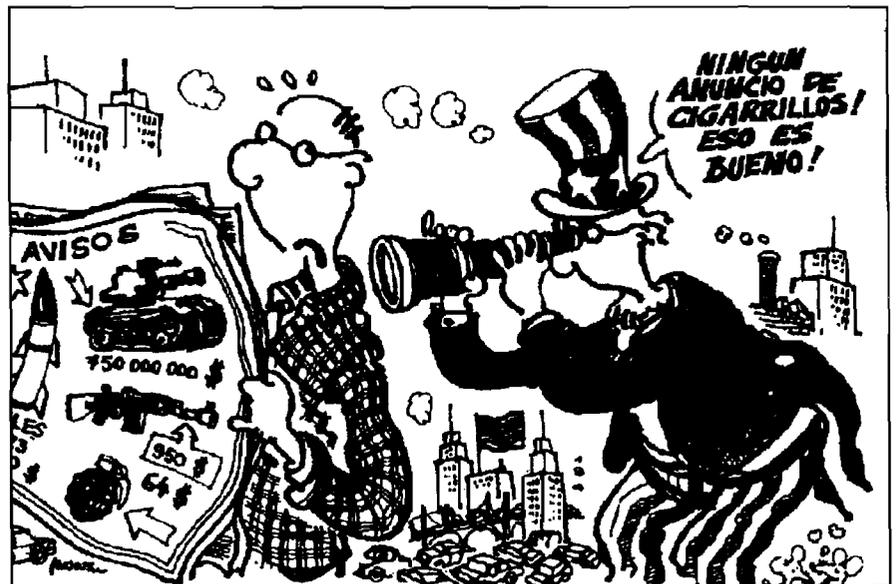
34 Conductismo: ¿hacia dónde nos llevó?
Elizabeth Fox
Gloria Coe

53 Mercadotecnia social y de causas
Julie A. Garrett,
Lisa S. Rochlin,
Gloria Coe

40 Comunicación y salud pública
Isaac Epstein

44 Salud: buen negocio para los medios
Jennie Vásquez-Solís

57 Internet: comunicación para el cambio
Warren Feek



CONTRAPUNTO

Nuevos "fermentos" en esta sección, que complementan y contraponen artículos de las dos últimas ediciones.

58 Etica y técnica, como el zumbido y el moscardón
Javier Darío Restrepo

62 Innovaciones en la noticia
Eleazar Díaz Rangel

APUNTES



76 Comunicación pública de la ciencia

78 Juegos electrónicos: un desafío a los valores
Gregorio Iriarte O.M.I.

65 El humor en Freud y la publicidad
Talvani Lange

69 ¿El público perjudica a la publicidad?
Esteban Perroni

73 Periodistas científicos, profesionales especializados
Argelia Ferrer Escalona

MUNDO CIENTIFICO

LA RECHERCHE Nº 202 - Septiembre 1988 - 675 Ptas.



ENTREVISTA

80 Diseño gráfico cubano: confesiones de uno de los siete maestros
Joaquín G. Santana

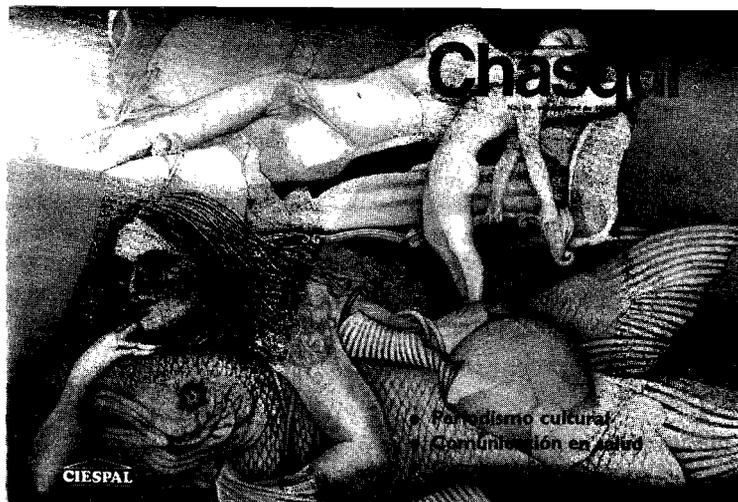


85 NOTICIAS

87 ACTIVIDADES DE
CIESPAL

RESEÑAS

88 Revistas Iberoamericanas de Comunicación
Daniel E. Jones



PORTADA Y CONTRAPORTADA

CAROLE LINDBERG

"SIRENAS", 1993

Técnica mixta sobre papel.

56 x 76.5

PERIODISTAS CIENTÍFICOS, PROFESIONALES ESPECIALIZADOS

ECOLOGÍA

EL LAGO SEVAN: UNA CATÁSTROFE ANUNCIADA

Michel Meybeck, M. Akopian y V. Andréassian

¿Podrán los armenios detener la degradación de su mayor reserva de agua?

MICHEL MEYBECK es director de investigación en el laboratorio de ecología aplicada del CNRS de París VI (Lumière). **M. AKOPIAN** es doctorando en este mismo laboratorio. **V. ANDRÉASSIAN** es investigador en el CNRS.

Celebrado en un tiempo por Maxim Gorki como «un trozo de cielo que hubiera caído en la tierra entre las montañas», el lago Sevan, en Armenia, está en peligro. En los años 1930, de una sola redada podían sacarse de 1.000 a 2.000 truchas. Hoy, estos peces casi han desaparecido. El Sevan ha sido profundamente modificado para atender necesidades de riego, de energía y de una agricultura en expansión. La primera conferencia internacional de 1996 reveló la amplitud de los daños. Conclusión: la recuperación es urgente, pero será larga, cara y problemática.



En unos cincuenta años, el lago Sevan, uno de los más altos del mundo, a 1.916 metros, ha visto

cuenca natural son limitadas, y la evaporación constituye casi el 90% de las pérdidas. El resto fluye por un río, el Hrazdan.

El cambio del paisaje del Sevan es radical. En la orilla noroeste del lago, un pequeño islote aislado alberaba dos colibríes monarcas.

Las escuelas y facultades de Comunicación Social generalmente forman profesionales para que trabajen en diversos medios, pero no sobre temas específicos, ámbito de la especialización que se convierte en una necesidad para desempeñarse exitosa y apropiadamente en algunas áreas. Tal el caso del periodismo científico que se impone a causa de la constante evolución científica y tecnológica de nuestra época y que juega un papel importante para la difusión amplia del conocimiento, hasta ahora reservado a las élites científicas y tecnológicas del saber.

Tomemos como ejemplo a la informática, que ocupa espacios especializados en los medios, pero que hace 20 años pertenecía solamente al ámbito científico. ¿Cómo se forman los periodistas que tratan estos temas novedosos? Otro ejemplo es la biotecnología y su potencial informativo: vimos cómo la oveja Dolly, de producto transgénico, se convirtió en

un proceso mediático, en un evento que pudo ser aprovechado para explicar la clonación, una técnica de ingeniería genética. ¿Está capacitado cualquier comunicador para informar, explicar y opinar sobre estos temas?

Necesidad y visiones de la especialización

John Hohenberg, periodista y profesor universitario de EE.UU., afirmaba en

1978 que desde hacía mucho tiempo los medios informativos de su país aprendieron que el periodista con actitudes y conocimientos generales no puede competir con el experto en ciencia, en medicina o en derecho, por mencionar solo tres

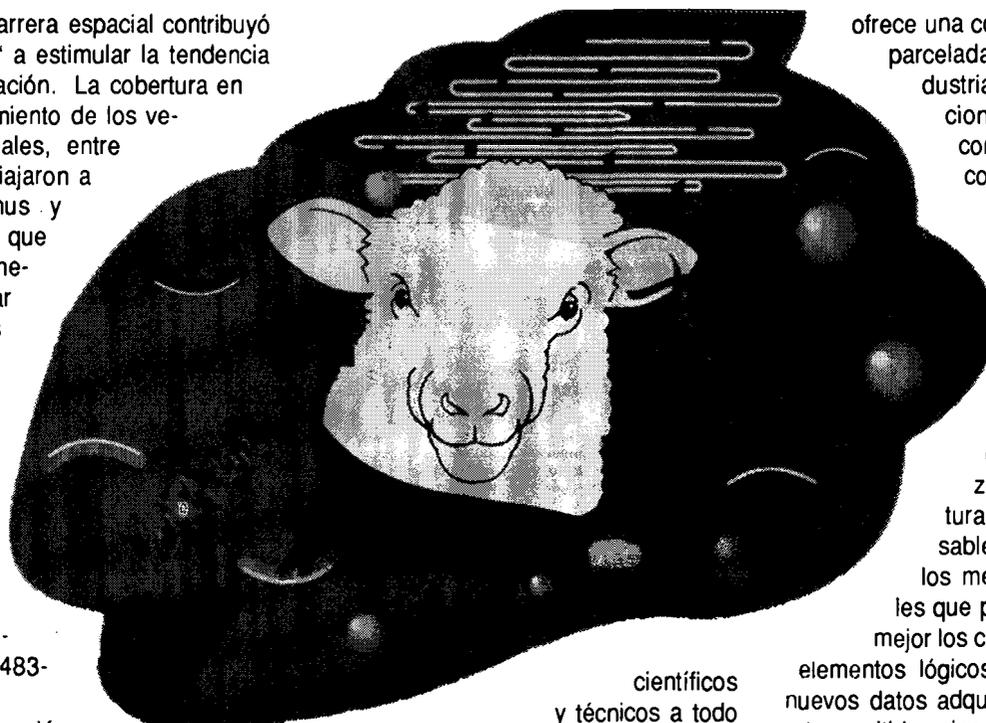
ARGELIA FERRER ESCALONA, venezolana. Doctoranda en Periodismo y Comunicación por la Universidad de Barcelona, profesora en la Universidad de los Andes, Venezuela
E-mail: argelia@campus.vab.es

campos. La carrera espacial contribuyó "enormemente" a estimular la tendencia a la especialización. La cobertura en vivo del lanzamiento de los vehículos espaciales, entre ellos los que viajaron a la Luna, Venus y Marte, fue lo que impulsó a los medios a adoptar métodos más amplios para comunicar este tipo de noticias a audiencias masivas, ello por la vía de la especialización (Hohenberg, 1982: 483-485).

La Declaración de Tokio (1992), producto de la I Conferencia Mundial de Periodistas Científicos, la reconoce como una profesión, por lo cual "son necesarios programas de formación y perfeccionamiento para reforzar esta especialidad profesional". En pocas palabras, quienes hacen periodismo científico admiten que es necesaria la formación especializada, que seguramente muchos de ellos no tuvieron por vía académica, ya que muy pocas instituciones la ofrecen.

La especialización periodística surge como una exigencia de la propia audiencia, cada vez más sectorizada, así como de la necesidad de los propios medios para alcanzar una mayor calidad informativa y una mayor profundidad en los contenidos, según Javier Fernández y Francisco Esteve (1993:53-57). Esta información tiene en la adaptación de los conceptos científicos y técnicos, uno de sus principales retos.

Para estos autores, la especialización periodística se impone a causa de la constante evolución científica y tecnológica de nuestra época. La pluralidad de conocimientos diversos hace imprescindible la figura del especialista que sepa valorar y analizar correctamente aquellas informaciones más necesarias. Por otra parte, la información periodística especializada contribuye a establecer un diálogo social más rico y variado, favoreciendo la difusión de los conocimientos



científicos y técnicos a todo nivel de comprensión (1993:94). El énfasis de Fernández y Esteve está en que "... esa especialización hacia el contenido no debe plantearse como una profundización en el conocimiento de esa parcela del saber, sino en la comunicación de esa parcela" (1993:162).

La investigadora española Amparo Tuñón define el periodismo especializado como una disciplina científica aplicada al estudio del proceso de selección, valoración y producción de información de actualidad, con la finalidad de comunicar periodísticamente sobre las diferentes áreas del conocimiento que se dan en la realidad compleja y cambiante de la sociedad de la información (Tuñón, 1993:96). Por otra parte, afirma que la globalidad de saberes que tenía lugar en el Renacimiento, representada en Leonardo da Vinci, finaliza con la Revolución Industrial, pues los descubrimientos de la ciencia, los avances tecnológicos y las necesidades de división del trabajo multiplican la necesidad de especialistas. El buen periodismo científico y tecnológico puede encontrar en los medios apertura hacia nuevos temas y una comprensión global de los mismos, pues establece un puente sin precedentes para la intercomunicación entre los diferentes saberes, que hoy es una de las necesidades planteadas por la sociedad de la información. La integración de diferentes disciplinas

ofrece una concepción global y no parcelada, como en la era industrial, permitiendo relacionar conocimientos considerados antagónicos, como la ciencia y la filosofía, la tecnología y el arte, la medicina y la religión. (Tuñón, 1993:88, 89, 95).

Skrotzky (1989:65) afirma que, en la especialización, una buena cultura general es indispensable. De ella dependen los mecanismos intelectuales que permitirán aprehender mejor los conceptos, asimilar los elementos lógicos y memorizar. Los nuevos datos adquiridos no pueden ser retransmitidos sino en la medida en que sean comprendidos y asimilados. El prefiere la formación científica, ya que favorece el razonamiento.

Sectores de especialización

El investigador venezolano Jesús María Aguirre (1996:22) establece algunos sectores de especialización: "Debido a que la mediación técnica no es la más importante y central para definir al comunicador social, pero a la vez hay procesos de diferenciación funcional, hay que vislumbrar los nichos en los que se están creando subculturas profesionales. A mi entender habría que distinguir los diversos sectores de especialización según cuatro tipos:

1. Contexto: comunicadores grupales o asamblearios (animadores locales), comunicadores organizacionales (empresa, municipios), comunicadores de grandes instituciones centralizadas (Estado, Iglesia), comunicadores masivos (medios tradicionales y agentes de publicidad).
2. Medio expresivo: expertos en procesos de dirección y producción de prensa, radio, cine, video, televisión, multimedia, *on line* y otros sistemas afines. Las posiciones directivas requerirían un *plus* de especialización gerencial.
3. Función y género respectivo: información referencial para vigilancia del entorno social (periodismo clásico),

entretenimiento, especialmente de ficción (creadores, guionistas, libretistas, intérpretes).

4. Contenido y fuentes respectivas: política, economía, justicia y policía, internacionales, cultura, salud, deportes, ecología, etc."

¿En cuál de estos sectores se halla el periodismo científico? Creemos que pudiera situarse en todos ellos, pues se practica -o puede ejercerse -en grupos o comunidades determinadas, en universidades y centros de investigación, en distintos medios y para distintos públicos. Lo ideal sería que la especialización no fuera un factor de desempleo, según lo que plantea el mismo Aguirre: la preparación especializada prematura tiene la ventaja de poder conseguir más inmediatamente empleo y la desventaja de que otorga poca adaptabilidad para mantenerse en un campo de trabajo contingente a mediano y largo plazo.

Científicos y periodistas

El investigador uruguayo Héctor Borrat (1993:83) define al periodismo especializado como "...una manera de producir textos periodísticos caracterizada por: 1. la coherencia interna de esos textos, 2. la correspondencia de sus afirmaciones con la realidad, y 3. la pertinencia de los conceptos, las categorías y los modelos de análisis aplicados, fuere cual fuere el tipo de texto y el tipo de lenguaje escogidos, el tipo de periódico donde esos textos se publican y el tipo de audiencia al que preferentemente se dirigen".

Aclara que la última característica solo se da en textos escritos por especialistas que conocen plenamente los saberes científicos, teóricos y metodológicos correspondientes, por lo cual creemos que excluye al periodismo científico -hecho por periodistas y no por científicos- en la categoría de periodismo especializado. Más adelante, Borrat afirma que hay grados diversos de especialización, pero en todo caso, el periodismo especializado supone articular, en los productores de textos, la formación teórica y metodológica con la experiencia profesional en el campo de la especialización correspondiente (Borrat, 1993:83). Aquí estarían ubicados los científicos divulgadores, pero muy difícilmente los periodistas científicos.

Manuel Calvo Hernando (1991) hace las siguientes reflexiones sobre la forma-

ción especializada de los periodistas científicos: "Si hay problema en la formación del periodista en general, es fácil imaginar en qué situación se encontrará la formación de una actividad especializada. Hay todavía numerosas preguntas sin respuesta: ¿qué significa formar 'científicamente' a los periodistas? ¿Es posible formar 'periodísticamente' a los científicos? ¿No sería previo el estudio del perfil profesional y de las funciones del P.C.? ¿Y no tendría esta necesidad otra exigencia previa: establecer un diagnóstico de las necesidades del individuo y de la sociedad en este campo?".

El mismo autor propone, como actividad concreta de la formación especializada, la estancia de periodistas en los centros de investigación y, si ello fuera posible, estancias de científicos en los medios dedicados a la difusión científica.

En este último aspecto apuntamos que ya se han institucionalizado estancias de periodistas europeos en el Instituto Max Planck de Munich, dentro del pro-

Otro ejemplo es la biotecnología y su potencial

informativo: vimos cómo la oveja Dolly, de producto transgénico, se convirtió en un proceso mediático, en un evento que pudo ser aprovechado para explicar la clonación, una técnica de ingeniería genética. ¿Está capacitado cualquier comunicador para informar, explicar y opinar sobre estos temas?

grama Elcos de la Unión Europea, en una experiencia que pensamos se puede trasladar al continente americano.

Según un estudio realizado por el Centre de Formation et de Perfectionnement des Journalistes (CFPJ, 1985:19) de Francia, los científicos opinan que muy a menudo sus informaciones son deformadas por los periódicos regionales y que quisieran tener como interlocutores a periodistas científicos especializados. Si esta es la opinión de investigadores de un país con tanta tradición en la divulgación científica, nos podemos imaginar la desconfianza que despierta un periodista en países como los latinoamericanos, donde la ciencia y tecnología no ocupan un lugar destacado en los medios. La especialización pudiera y debiera ser la salida para garantizar la presencia de la actividad científica actual en los medios de comunicación de hoy. ●

REFERENCIAS

Aguirre, Jesús María, 1996, "Comunicación social: ¿ciencia, arte u oficio?", en *Comunicación. Estudios venezolanos de comunicación*, No 95, Caracas, Centro Gumilla., pp. 21-22.

Borrat, Héctor, 1993, "Hacia una teoría de la especialización periodística", en *Análisis 15*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 79-84.

Calvo Hernando, Manuel, 1990, *Problemas de la difusión científica en Europa*, documento preparado para la Comisión de Energía, Investigación y Tecnología del Parlamento Europeo, Bruselas, mimeo.

CFPJ, 1985, *L'information scientifique technique et médicale dans la presse quotidienne régionale et départementale*, París, Centre de Formation et de Perfectionnement des journalistes / Mission interministérielle de l'information scientifique et technique.

Declaración de Tokio, 1991, Primera Conferencia Mundial de Periodismo Científico, Tokio, mimeo.

Fernández, Javier y Esteve, Francisco, 1992, *Fundamentos de la Información Periodística Especializada*, Madrid, Edit. Síntesis.

Hohenberg, John, 1982, *Ciencias y técnicas de la información en los medios masivos de comunicación*, México, Nueva Editorial Interamericana.

Skkrotzky, Nicolas, 1989, *Science et communication. L'Homme multidimensionnel*, París, Belfond/Sciences.

Tuñón, Amparo, 1993, "L'especialització en periodisme: un canvi de paradigma", en *Análisis 15*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 85-98.